



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: [pg.tappeiner@lnd.it](mailto:pg.tappeiner@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

### **Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021**

### **Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 31**

**del/vom 23/10/2020**

### **Sospensione competizioni sportive / Aussetzung Sportwettkämpfe**

A seguito dell'Ordinanza Presidenziale contingibile ed urgente nr. 47/2020 del 22/10/2020 da parte del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, si comunica che i seguenti Campionati (e rispettive Coppe) sono sospesi:

- Promozione
- 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria
- Calcio a Cinque Serie C1
- Juniores
- Allievi Under 17
- Giovanissimi Under 15
- Femminile Under 15

Dopo tre settimane sarà effettuata una valutazione della situazione.

Restano in ogni caso consentiti gli allenamenti, sia all'aperto che al chiuso, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti, con l'utilizzo di spogliatoi e docce.

Aufgrund der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 47/2020 vom 22/10/2020 von Seiten des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, teilt man mit dass folgende Meisterschaften (und dazugehörigen Pokale) ausgesetzt werden:

- Landesliga
- 1., 2. und 3. Amateurliga
- Kleinfeldfußball Serie C1
- Junioren
- A-Jugend Under 17
- B-Jugend Under 15
- Damen Under 15

Nach drei Wochen erfolgt eine Evaluierung der Situation.

Zulässig bleibt jedoch das Training sowohl im Freien als auch in geschlossenen Räumen, mit Verwendung von Umkleidekabinen und Duschen, insofern die geltenden Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.

I Campionati di Eccellenza possono continuare nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti, con l'utilizzo di spogliatoi e docce, con la presenza prevista di pubblico, ma con divieto di somministrazione di cibo e bevande.

A seguito del DPCM del 18 ottobre 2020 l'attività di base (esordienti, pulcini, primi calci e piccoli amici) potrà continuare solamente come attività sportiva in forma individuale.

Si pubblica l'Ordinanza Presidenziale e stralcio del DPCM:

Die Meisterschaften der Oberliga können mit den geltenden Sicherheitsmaßnahmen, auch mit Verwendung der Umkleidekabinen und Duschen, mit der vorgesehenen Anwesenheit des Publikums, aber mit dem Verbot der Verabreichung von Speisen und Getränken fortgeführt werden.

Aufgrund des DPCM des 18. Oktober 2020 kann die Basistätigkeit (C-, D-, E- und F-Jugend) nur als Sporttätigkeit in individueller Form weitergeführt werden.

Man veröffentlicht die Dringlichkeitsmaßnahme und Auszug des DPCM:

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia

**DRINGLICHKEITSMAßNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES  
Nr. 47/2020 vom 22.10.2020**

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 07. Oktober 2020, Nr. 125;
- die Dekrete des Ministerratspräsidenten vom 13. Oktober 2020 und vom 18. Oktober 2020;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 45/2020 vom 16.10.2020 und Nr. 46/2020 vom 21.10.2020;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE**

**N. 47/2020 del 22.10.2020**

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, nella sua versione vigente;
- il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125;
- i DPCM del 13 ottobre 2020 e del 18 ottobre 2020;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 45/2020 del 16.10.2020 e n. 46/2020 del 21.10.2020;

## IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass man angesichts einiger problematischer Situationen im Rahmen des Ansteckungsverlaufes aufgrund der SARS-CoV-2 in der Provinz Bozen erachtet, weitere zeitlich begrenzte und

gezielte, restriktivere Maßnahmen einführen zu müssen;

- dass aufgrund von materiellen Fehlern, es für notwendig erachtet wird, die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 46/2020 vom 21.10.2020 zu widerrufen und eine präzisere Version derselben zu erlassen;

## WIDERRUFT

die eigene Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug Nr. 46/2020 vom 21.10.2020

## UND VERORDNET,

dass für den unten angeführten Zeitraum die folgenden Vorschriften angewandt werden:

- 1) die didaktische und pädagogische Tätigkeit in den Oberschulen erfolgt, insbesondere für die letzten drei Jahre, in einem Ausmaß von größenordnungsmäßig 30% der Anzahl der Schülerinnen und Schüler, die öffentliche Verkehrsmittel oder Sonderdienste nutzen, über Fernunterricht;
- 2) man gibt darauf Acht, dass in den Schulen aller Schulstufen der Zutritt und der Austritt der Schülerinnen und Schüler gestaffelt erfolgt, sodass Menschenansammlungen und Überfüllungen der Transportmitteln vermieden werden;

## CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che alcune situazioni critiche nell'ambito dell'andamento del contagio da SARS-CoV-2 nella provincia di Bolzano portano a ritenere di dover introdurre ulteriori misure

mirate maggiormente restrittive, limitate temporalmente;

- che a causa di errori materiali si ritiene necessario revocare l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 46/2020 del 21.10.2020 ed emanare una versione più precisa della medesima;

## REVOCA

la propria ordinanza contingibile e urgente n. 46/2020 del 21.10.2020

## E ORDINA

che per il periodo di riferimento indicato in seguito si applichino le seguenti disposizioni:

- 1) l'attività didattica ed educativa nelle scuole secondarie di secondo grado, in particolare per il triennio, si svolge attraverso la didattica a distanza indicativamente in misura pari al 30% del numero delle alunne e degli alunni che fanno uso di mezzi di trasporto pubblici o dei servizi di trasporto speciali;
- 2) si vigila affinché nelle scuole di ogni ordine e grado l'ingresso e l'uscita delle alunne e degli alunni siano scaglionati, in modo da evitare assembramenti o sovraffollamento di mezzi pubblici;

- 3) in den Gastbetrieben müssen die Betreiber am Eingang des Lokals die Höchstanzahl der gleichzeitig zugelassenen Personen anbringen, und zwar aufgrund der Bestimmungen der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4;
- 4) für das Töggelen in geschlossenen Räumlichkeiten von Buschen- und Hofschänken, sowie traditionellen Stuben oder Kellern wird neben den bereits bestehenden Sicherheitsbestimmungen die Regel von 1 Person je 4 Quadratmeter angewandt, falls diese restriktiver ist;
- 5) die Schließung der Spielhallen, Wett- und Bingosälen und ähnlicher Einrichtungen um 18.00 Uhr;
- 6) die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen erfolgen unter der Einhaltung der Regel von einer Person je 5 Quadratmeter, und jedenfalls mit maximal 15 Personen; insofern sie damit vereinbar sind, werden die weiteren Regeln gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 angewandt;
- 7) Veranstaltungen, Traditionen und andere wiederkehrende Anlässe, die wegen ihrer Natur eine höhere Ansteckungsmöglichkeit darstellen, wie die Weihnachtsmärkte, Martinsumzüge, Nikolausumzüge, Krampusläufe und Halloween-Besuche finden nicht statt;
- 8) die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister dürfen im Bereich der Märkte und Veranstaltungen auf Gemeinde- und Bezirksebene weitere einschränkende Maßnahmen erlassen;
- 9) der Punkt 5) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 45 vom 16.10.2020 wird wie folgt ersetzt:
 

"der Kontaktsport in geschlossenen Räumen ist sowohl in Einzel- als auch in Mannschaftssportarten verboten, sofern er nicht zur Verbandstätigkeit von Sportvereinen gehört, die bei einem Sportverband eingetragen sind;"
- 3) nei servizi di ristorazione gli esercenti espongono all'ingresso del locale il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente in base alle disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 4) per le castagnate/Töggelen nei locali chiusi di ristori di campagna e di attività di ristorazione presso le aziende agricole, come nelle taverne (Stuben) o cantine tradizionali, oltre alle misure di sicurezza già in vigore, si applica la regola di 1 persona ogni 4 metri quadrati, se più restrittiva;
- 5) la chiusura delle attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e locali assimilati alle ore 18.00;
- 6) le prove e le esibizioni di cori e bande si svolgono nel rispetto della regola di 1 persona ogni 5 metri quadrati, e comunque con un numero massimo di 15 persone; continuano ad applicarsi le ulteriori regole dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, ove compatibili;
- 7) non hanno luogo manifestazioni, tradizioni e altre ricorrenze che per loro natura comportano maggiore possibilità di contagio, come i mercatini natalizi, sfilate di San Martino, di San Nicola e dei Krampus, e visite in occasione di Halloween;
- 8) le sindache e i sindaci possono adottare ulteriori misure restrittive in materia di mercati o manifestazioni analoghe di rilevanza comunale o comprensoriale;
- 9) il punto 5) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 45 del 16.10.2020 è così sostituito:
 

"lo sport di contatto al chiuso è vietato nelle discipline sportive sia individuali sia di squadra, laddove non rientri nell'attività federale organizzata da associazioni sportive regolarmente affiliate ad una federazione sportiva;"

10) dass die regionalen und nationalen Sportwettkämpfe in Form von Meisterschaften ausgesetzt sind, mit Ausnahme der zwei höchsten nationalen CONI- bzw. CIP-Ligen in den einzelnen Sportarten sowie der Oberliga und der Serie D im Fußball. Sportwettkämpfe in Form von Einzelveranstaltungen sind auf allen Ebenen ausgesetzt, es sei denn spezifische nationale oder internationale Wettkämpfe werden vom Landeshauptmann genehmigt. Nach drei Wochen erfolgt eine Evaluierung der Situation;

11) zulässig bleibt jedoch das Training der nicht durch Punkt 9) verbotenen Tätigkeiten, sowohl im Freien als auch in geschlossenen Räumen, insofern die geltenden Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden;

12) im Rahmen der erlaubten Sportwettkämpfe ist die Verabreichung von Speisen und Getränken jedenfalls nicht erlaubt;

13) der Punkt 6) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 45 vom 16.10.2020 wird widerrufen. Die Verwendung von Duschen und Umkleieräumen ist somit unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 erlaubt.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort bis zum 30. November wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
des COVID-19 Notstandes

10) che sono sospese le competizioni sportive regionali e nazionali in forma di campionati, ad eccezione dei campionati delle prime due serie nazionali CONI e CIP nei singoli sport nonché del campionato di eccellenza e della serie D nel calcio. Le competizioni sportive in forma di manifestazioni singole sono sospese a tutti i livelli, salvo autorizzazione di specifiche competizioni di carattere nazionale o internazionale da parte del Presidente della Provincia. Dopo tre settimane sarà effettuata una valutazione della situazione;

11) restano in ogni caso consentiti gli allenamenti, sia all'aperto che al chiuso, delle attività non vietate dal punto 9), nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti;

12) in occasione delle competizioni sportive consentite, è comunque vietata la somministrazione di cibo e bevande;

13) il punto 6) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 45 del 16.10.2020 è revocato. L'uso delle docce e degli spogliatoi è quindi consentito nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n.4.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata e producono effetto fino al 30 novembre 2020.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Il Presidente della Provincia e Commissario  
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher  
Data:22/10/2020 17:11:27



# *Il Presidente del Consiglio dei Ministri*

... OMISSIS ...

Decreta:

## **Art. 1.**

### **Misure urgenti di contenimento del contagio sull'intero territorio nazionale**

1. Ai fini del contenimento della diffusione del virus COVID-19, al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 13 ottobre 2020 sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) all'articolo 1, dopo il comma 2 è aggiunto il seguente: *“2-bis. Delle strade o piazze nei centri urbani, dove si possono creare situazioni di assembramento, può essere disposta la chiusura al pubblico, dopo le ore 21,00, fatta salva la possibilità di accesso, e deflusso, agli esercizi commerciali legittimamente aperti e alle abitazioni private.”;*
- b) all'articolo 1, comma 4, dopo le parole *“possono essere utilizzate”* è inserita la seguente *“anche”;*
- c) all'articolo 1, comma 5, le parole *“delle mascherine di comunità”* sono sostituite dalle seguenti *“dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie”;*
- d) all'articolo 1, comma 6:
  - 1) la lettera e) è sostituita dalla seguente: *“e) sono consentiti soltanto gli eventi e le competizioni riguardanti gli sport individuali e di squadra riconosciuti di interesse nazionale o regionale dal Comitato olimpico nazionale italiano (CONI), dal Comitato italiano paralimpico (CIP) e dalle rispettive federazioni sportive nazionali, discipline sportive associate, enti di promozione sportiva, ovvero organizzati da organismi sportivi internazionali; per tali eventi e competizioni è consentita la presenza di pubblico, con una percentuale massima di riempimento del 15% rispetto alla capienza totale e comunque non oltre il numero massimo di 1000 spettatori per manifestazioni sportive all'aperto e di 200 spettatori per manifestazioni sportive in luoghi chiusi, esclusivamente negli impianti sportivi nei quali sia possibile assicurare la prenotazione e assegnazione preventiva del posto a sedere, con adeguati volumi e ricambi d'aria, a condizione che sia comunque assicurato il rispetto della distanza interpersonale di almeno un metro sia frontalmente che lateralmente, con obbligo di misurazione della temperatura all'accesso e l'utilizzo della mascherina a protezione delle vie respiratorie, nel rispetto dei protocolli emanati dalle rispettive Federazioni sportive nazionali, Discipline sportive associate ed enti di promozione sportiva, enti organizzatori. Le regioni e le province autonome, in relazione all'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori, possono stabilire, d'intesa con il Ministro della salute, un diverso numero massimo di spettatori in considerazione delle dimensioni e delle caratteristiche dei luoghi e degli impianti; con riferimento al numero massimo di spettatori per gli eventi e le competizioni sportive non all'aperto, sono in ogni caso fatte salve le ordinanze già adottate dalle regioni e dalle province autonome, purché nei limiti del 15% della capienza. Le sessioni di allenamento degli atleti, professionisti e non professionisti, degli sport individuali e di squadra, sono consentite a porte chiuse, nel rispetto dei protocolli emanati dalle rispettive Federazioni Sportive Nazionali;”*



# *Il Presidente del Consiglio dei Ministri*

- 2) la lettera g) è sostituita dalla seguente “g) lo svolgimento degli sport di contatto, come individuati con provvedimento del Ministro dello Sport, è consentito nei limiti di cui alla precedente lettera e). L’attività sportiva dilettantistica di base, le scuole e l’attività formativa di avviamento relative agli sport di contatto sono consentite solo in forma individuale e non sono consentite gare e competizioni. Sono altresì sospese tutte le gare, le competizioni e le attività connesse agli sport di contatto aventi carattere ludico-amatoriale;

... OMISSIS ...

Roma, **18 OTT. 2020**

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

IL MINISTRO DELLA SALUTE

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 23/10/2020.**

**Il Segretario – Der Sekretär  
Roberto Mion**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 23/10/2020.**

**Il Presidente - Der Präsident  
Paul Georg Tappeiner**